

CUESTIONARIO PARA MIGUEL DELIBES

- 1 -Al principio, usted no creía que estas cartas tuvieran interés. ¿Qué le hizo cambiar de opinión?
- 2 -En muchas de ellas el dinero es cuestión primordial. ¿La obligación de un escritor es pedir y la de un editor, regatear?
- 3 -Las erratas, protagonistas de esta correspondencia, ¿son siempre la mayor pesadilla de un escritor?
- 4 -¿Los ordenadores han conseguido terminar con ellas?
- 5 -¿Cuál fue la razón de su extraordinaria fidelidad al mismo editor durante tantos años?
- 6 -¿Cree que la imagen del editor es hoy la misma de entonces?
- 7 -¿Piensa que actualmente sería posible mantener una relación similar?
- 8 -Aparece también continuamente la sombra de la censura. ¿Para poder escribir había que olvidarse de ella hasta la hora de editar?
- 9 -¿Realmente los censores eran tan ignorantes y arbitrarios como parecen?
- 10 -¿Cuál es el motivo de que no haya ninguna carta entre 1981 y 1986?
- 11 -El tono de las cartas va cambiando poco a poco y pasan de lo comercial a casi lo privado. ¿No ha sentido el deseo de suprimir algunas?
- 12 -¿Lamenta que el correo electrónico esté a punto de acabar con la correspondencia?
- 13 -¿En que momento está el rodaje de 'El hereje'?
- 14 -¿Ha leído la versión definitiva del guión?
- 15 -¿Cree que José Luis Cuerda es el director ideal para llevar la novela al cine?
- 16 -Parece que el protagonista será Eduard Fernández. ¿Le parece un Cipriano Salcedo adecuado?
- 17 -Cuerda ha dicho que no rodará en Valladolid. ¿Cree que es una decisión adecuada?
- 18 -¿Ha vuelto a ver la versión teatral de 'Cinco horas con Mario?' y 'Las guerras de nuestros antepasados'?
- 19 -¿Por qué cree que las dos están actualmente tan vigentes?
-¿Piensa que también 'La hoja roja' merece regresar a los escenarios'?

CUESTIONARIO PARA MIGUEL DELIBES

- 1 -Al principio, usted no crea que estas cartas fueran interesantes. ¿Que le hizo cambiar de opinión?
- 2 -En muchas de ellas el director es cuestionado primordial. ¿La obligación de un escritor es pedir y la de un editor, regatear?
- 3 -Las cartas, protagonistas de esta correspondencia, ¿son siempre la mayor pesadilla de un escritor?
- 4 -¿Los ordenadores han conseguido terminar con ellas?
- 5 -¿Cuál fue la razón de su extraordinaria fidelidad al mismo editor durante tantos años?
- 6 -¿Cree que la imagen del editor es hoy la misma de entonces?
- 7 -¿Piensa que actualmente sería posible mantener una relación similar?
- 8 -Aparece también continuamente la sombra de la censura. ¿Para poder escribir había que olvidarse de ella hasta la hora de editar?
- 9 -¿Realmente los censores eran tan ignorantes y arbitrarios como parecen?
- 10 -¿Cuál es el motivo de que no haya ninguna carta entre 1981 y 1986?
- 11 -El tono de las cartas va cambiando poco a poco y pasan de lo comercial a casi lo privado. ¿No ha sentido el deseo de suprimir algunas?
- 12 -¿Lamenta que el correo electrónico esté a punto de acabar con la correspondencia?
- 13 -¿En que momento está el rodaje de 'El hereje'?
- 14 -¿Ha leído la versión definitiva del guión?
- 15 -¿Cree que José Luis Cuerda es el director ideal para llevar la novela al cine?
- 16 -¿Parece que el protagonista sea Eduard Fernández. ¿Le parece un Cipriano Salcedo adecuado?
- 17 -Cuerda ha dicho que no rodará en Valladolid. ¿Cree que es una decisión adecuada?
- 18 -¿Ha vuelto a ver la versión teatral de 'Cinco horas con Mario' y 'Las guerras de nuestros antepasados'?
- 19 -¿Por qué cree que las dos están actualmente tan vigentes?
- 20 -¿Piensa que también 'La hoja roja' merece regresar a los escenarios?

"El Norte"

- 1.- lo triste - Me acuerdo una carta amables, no cesales, únicamente interesantes por quien bajaban un número semejante.
- 2 Me el fondo fondo, me el mecanismo de la herencia de libros.
- 3 Hay quien le ve en las envoltas, quien hace libros con sellar, los cuenta a sus amigos etc. Para quien ha escrito un libro las envoltas son una ofensa.
- 4 De lo que ves a mi alrededor, me.
- 5 La fidelidad es una constante de mi vida: lo he a una mujer, a una ciudad, a un periódico, a una iglesia, y a un editor. De ~~el~~ editor se cambia ~~como se cambia~~ ~~esto~~ fácilmente, incluso tiene su encanto. A mí me repugnan las infidelidades, las traiciones y las renias.
- 6 Ya cambiando. Todo va cambiando. Me parece dar la ~~una~~ solemnidad. Me el fondo es lo mismo. De los nuevos editores los he novelas los escribo yo.
- 7 La edición no tiene por mí ser mala, pero sí me la jano ~~me~~ electrónica. Quizá no se llame por el triste



... the
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..



2

8/ A la compra hay que mirar a los vjns antes de comprarla. Así elicitó a "Ikeran los Navios"

9/ Había de todo. los libros no eran los importantes sino los malos libros. los otros los tenía muy a gusto.

10) Me acuerdo Vostoi que el hijo de la madre. Yo solo es. niñiz las cosas que nunca veré en ningún periódico. A una no le da cuenta lo mismo en aquellas fechas pero algo pudo tener que ser: o de extraviar, o de apartar, o de perder entre otros. Se veían de los no hay similitud de lo no pedoso.

11) ¿cómo no? Una siempre dicen de impresión o publicación cómo la me describe, incluso en las cartas, o en mejor motivo en las cartas que me las son más íntimas.

12) Van periódicos y hasta me dieron me gustaban los libros, los periódicos y las cartas de papel.

13) No está en viaje

14) Pero me si no la definitiva, si la sea definitiva. Me gustó un pleito bueno.

15) Me parece un excelente director para la publicación de libros.

Gracias



8. A la camera hay un microscopio y un libro de texto de biología. En la biblioteca hay un libro de historia.

9. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía.

10. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía.

11. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía.

12. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía.

13. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía.

14. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía.

15. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía.

16. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía.

17. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía. En la biblioteca hay un libro de historia y un libro de geografía.



FUNDACION MIGUEL DELIBES

Miguel Delibes

- 16) Eduardo Fernández, un personaje un tanto absurdo. No
 le ni el mejor que rememora a los mismos salcedo.
 No le he visto lo suficiente
- 17.- Ha dicho que no ~~lo~~ ^{todo} lo odia sino y me parece bien.
 Falta visionar, películas, cosas externas... lo que se ve
 parece más bien ~~que~~ otras externas. Aquí hay muchos
 internos magníficos, no vale en ~~el~~ ^{muchos momentos} toda la película.
18. Se me va mucho a ver y me va el año que viene con la obra
 con los trabajos de estudio. Herrera y Caliente son
 de momentos de la obra.
- 19.- El público lo dice
- 20.- La hija roje la sede a volar antes de tiempo. ~~Ha~~
~~via allí~~ ~~matras~~ había un montaje ultrasonido que no
 había ni un solo, un sarpento sin vida, ^{una} ~~una~~ actriz
 magnífica - A' Dion - de media edad representando a una
 fea muchachita de 18... Disputa hubo e incluso pero si
 se exigía con inteligencia y se se fiel a la novela
 no tiene que ser peor que los otros.

1. The first paragraph is very short and contains only one sentence. It is a simple statement of fact. The second paragraph is a bit longer and contains two sentences. It is a simple statement of fact. The third paragraph is a bit longer and contains two sentences. It is a simple statement of fact. The fourth paragraph is a bit longer and contains two sentences. It is a simple statement of fact. The fifth paragraph is a bit longer and contains two sentences. It is a simple statement of fact. The sixth paragraph is a bit longer and contains two sentences. It is a simple statement of fact. The seventh paragraph is a bit longer and contains two sentences. It is a simple statement of fact. The eighth paragraph is a bit longer and contains two sentences. It is a simple statement of fact. The ninth paragraph is a bit longer and contains two sentences. It is a simple statement of fact. The tenth paragraph is a bit longer and contains two sentences. It is a simple statement of fact.

A la atención de Pilar Lucas
para "El Norte de Castilla"
de Miguel Delibes

Valladolid, 16 de octubre de 2002

- 1.-Es cierto. Me parecieron unas cartas contables, procesales, únicamente interesantes para quienes barajaban números semejantes.
- 2.-En el fondo fondo, esa es la mecánica de los hacedores de libros.
- 3.-Hay quien se ríe con las erratas, quien hace libros con ellas, las muestra a sus amigos etc. Para quien ha escrito un libro las erratas son una ofensa.
- 4.-Por lo que veo alrededor, no.
- 5.-La fidelidad es una constante de mi vida: lo fui a una mujer, a un periódico, a una ciudad, a una cátedra, y a un editor. De editor se cambia fácilmente, incluso tiene su encanto. A mí me repugnan las infidelidades, las frívolas y las serias.
- 6.-Va cambiando. Todo va cambiando. Se pretende darle más solemnidad. En el fondo es lo mismo. Dadme buenos editores que las novelas las escribo yo.
- 7.-La relación no tiene porqué ser mala, pero sí más lejana, menos afectuosa. Quizá no es grave pero sí triste.
- 8.-A la censura hay que mirarla a los ojos antes de torearla. Así escribí "Cinco horas con Mario".
- 9.-Había de todo. Los peores no eran los ignorantes sino los mala leche. Con éstos las cosas tenían mal arreglo.
- 10.-Mi querido Vergés fue el recopilador. Yo sólo escribí las mías que nunca pensé que fueran publicadas. Ahora no puedo recordar que ocurrió en aquellas fechas pero algo gordo tuvo que ser; o se extraviaron, o se apartaron, o Vergés estuvo enfermo. El hecho de que no haya ninguna es lo sospechoso.
- 11.-¿Cómo no? Uno siempre desea suprimir o perfeccionar lo que escribe, incluso en las cartas que suelen ser más íntimas.

A la memoria de Miguel Delibes
para "El viaje de los felices"
de Miguel Delibes
Valencia, 16 de octubre de 1982

1.- Es cierto. Me parecieron unas cartas contadas, procesadas, únicamente inter-
resantes para quienes paraisan números semejantes.

2.- En el fondo fondo, esa es la mecánica de los hacedores de libros.

3.- Hay quien se ríe con las erratas, quien hace libros con ellas, las muestra
a sus amigos etc. Para quien ha escrito un libro las erratas son una ofensa.

4.- Por lo que veo alrededor, no.

5.- La fidelidad es una constante de mi vida: lo fui a una mujer, a un periódico,
a una ciudad, a una cátedra, y a un editor. De editor se habla fácil-
mente, incluso tiene su encanto. A mí me reanaban las infidelidades, las
trivias y las sonrisas.

6.- Va cambiando. Todo va cambiando. Se pretende darle más solemnidad. En el fon-
do es lo mismo. Dada buena editores que las novelas las escribo yo.

7.- La relación no tiene porque ser mala, pero sí más lejana, menos afectuosa.
Quizá no es grave pero sí triste.

8.- A la censura hay que mirarla a los ojos antes de torcerla. Así escribí "Cien
co horas con Mario".

9.- Había de todo. Los peores no eran los ignorantes sino los mala fechos. Con
éstos las cosas tenían mal arreglo.

10.- Mi querido Verdes fue el recontador. Yo sólo escribí las cosas que nunca
pasé que fueran publicadas. Ahora no puedo recordar que ocurrió en aque-
llas fechas pero algo gordo tuvo que ser: o se extravistron, o se anularon,
o Verdes estuvo enfermo. El hecho de que no haya ninguna es lo sospechoso.

11.- Como no, un siempre desea suministrar o perfeccionar lo que escribe,
incluso en las cartas que suelen ser más íntimas.

12.-Nací periodista y hasta que muera me gustaran los libros, los periódicos y las cartas de papel.

13.-No está en rodaje.

14.-Creo que si no la definitiva, sí la casi definitiva. Me gustó, me pareció buena.

Creo que es un director adecuado

15.-~~Me parece un excelente director~~ para la película que esperábamos hacer.

16.-Eduard Fernández ^{es} ~~me parece~~ un gran actor. No sé si el mejor para representar a Cipriano Salcedo. No le he visto lo suficiente.

lo considero prudente.

17.-Ha dicho que no todo lo rodará aquí y ~~me parece bien~~. Faltan rinconadas, patinillos, calles enteras... En fin sobran razones para buscar otros exteriores. Aquí hay muchos interiores magníficos, no cabe en nuestros monumentos toda la película.

18.-Las he vuelto a ver y salvo el oído que perdí con la operación las he disfrutado mucho. Herrera y Galiana son dos monstruos de la escena.

19.-El público lo dice.

20.-A la hoja roja la eché a volar antes de tiempo. Había un montaje ultramoderno que no pegaba ni con cola, un sargento sin pierna, una actriz magnífica -D'Oncon- de media edad representando a una fea muchachita de 18... Disparates hubo a granel pero si se corrigen con inteligencia y se es fiel a la novela no tiene por qué ser peor que las otras.

Miguel Delibes

12.-Haci periodista y hasta que muera no gustaron los libros, los periódicos y las cartas de papel.

13.-No está en rodaje.

14.-Creo que sí no la definitiva, si la casi definitiva. Me gustó, me pareció buena.

Creo que es un director excelente

15.-~~Me parece un excelente director para la película que esperábamos hacer.~~

23

16.-Eduard Fernández ~~me parece~~ un gran actor. No sé si el mejor para representar a Cipriano Salcedo. No le he visto lo suficiente.

lo considero grande

17.-Ha dicho que no todo lo rodará aquí y se ~~representa~~. Faltan rinconadas, patinillos, calles enteras... En fin sobran razones para buscar otros rincones. Aquí hay muchos interiores magníficos, no cabe en nuestros monumentos todos la película.

18.-Las he vuelto a ver y salvo el ruido que perdí con la operación las he disfrutado mucho. Herrera y Galiana son dos monstruos de la escena.

19.-El título lo dice.

20.-A la hora roja la eché a volar antes de tiempo. Había un montaje ultramarrón que no pegaba ni con cola, un sargento sin órdenes, una actriz magnífica... El fin de media edad representando a una fea muchachita de 18... Deseaba que hubo a gran nivel pero sí se corrigen con inteligencia y se es fiel a la novela no tiene que ser peor que las otras.

Manuel Delibes